



Academic Program Assessment Report for AY 2017-2018

Program: __SPANISH MINOR

(Due: May 24, 2019)

Date report completed: May 24, 2019

Completed by: Alegría Ribadeneira

Assessment contributors (other faculty involved): Dr. Brown and Dr. León assessed all written samples.

Please complete this form for each undergraduate program (e.g., B.A., B.S.) in your department and return it to Helen Caprioglio, helen.caprioglio@csupueblo.edu as an email attachment before June 1, 2017. You'll also find the form at the assessment website at <http://www.colostate-pueblo.edu/Assessment/Resources/Pages/default.aspx>. Thank you.

**** Please read the following background information before examining the data in the Spanish minor assessment report.**

Students minoring in French, Italian, and Spanish will be required to demonstrate a level of proficiency sufficient to converse comfortably on everyday topics, to attain intermediate levels of proficiency in writing and reading the target language, and to understand and appreciate the target language cultures.

These outcomes will be achieved by showing proficiency in the 5 C's:

- 1) Communication: The communication standard stresses the use of the target language for communication in —real life situations. It emphasizes —what students can do with language rather than —what they know about language. Students are asked to communicate in oral and written form, to interpret oral and written messages, to show cultural understanding when they communicate, and to present oral and written information to various audiences for a variety of purposes.
- 2) Cultures: Cultural understanding is an important part of language education. Experiencing other cultures develops a better understanding and appreciation of the relationship between languages and other cultures, as well as the student's native culture. Students become better able to understand other people's points of view, ways of life, and contributions to the world.
- 3) Connections: Target-language instruction must be connected with other subject areas. Content from other subject areas is integrated with target language instruction through lessons or courses that are developed around themes common to other subject areas.

- 4) **Comparisons:** Students are encouraged to compare and contrast the target language and cultures with their own. They discover patterns, make predictions, and analyze similarities and differences across languages and cultures. Students often come to understand their native language and culture better through such comparisons.
- 5) **Communities:** Extending learning experiences from the language classroom to the home and multilingual and multicultural community emphasizes living in a global society. Activities may include: field trips; use of e-mail and the Internet; participation in clubs, exchange or study-abroad programs, and cultural activities; school-to-work opportunities; and opportunities to hear speakers of Spanish at the University and in the classroom.

In order to assess these outcomes all graduating seniors minoring in Spanish participate in three assessment measures:

1. **An Oral Proficiency Interview (OPI)** which determines students' oral language communication level based on the ACTFL (American Council on Teaching Foreign Languages) proficiency guidelines. (For the rubric see the end of this document)
2. **A Written Proficiency Test (WPT)** which determines students' written language level based on ACTFL proficiency guidelines. In addition, this short written exam measures the students' knowledge of Cultures, Connections and Comparisons. (For the rubric used for the WPT please see the end of this document)
3. **An exit survey** that measures their perceptions and knowledge of Communication, Cultures, Connections, Comparisons and Communities. (Please see the end of this document)

I. Program student learning outcomes (SLOs) assessed in this cycle, processes, results, and recommendations.

A. Which of the program SLOs were assessed during this cycle?	B. When was this SLO last assessed?	C. What method was used for assessing the SLO?	D. Who was assessed?	E. What is the expected achievement level and how many students should be at it?	F. What were the results of the assessment?	G. What were the department's conclusions about student performance?	H. What changes/improvements are planned based on this assessment?
<p>OUTCOME #1 COMMUNICATION The communication outcome stresses the use of the target language for communication in "real life" situations. It emphasizes "what students can do with language" rather than "what they know about language." Students are asked to communicate in oral and written form, to interpret oral and written messages, to show cultural understanding when they communicate, and to present oral and written information to various audiences for a variety of purposes.</p>	SUM 18	<p>OPI (Oral Proficiency Interview)</p>	GRAD SENIORS 10 OPI	OPI: 85% of students should be Intermediate or higher	<p>0 – Superior 0 – Adv High 2 – Adv Mid 0 – Adv. Low 0 – Int High 6 – Int Mid 2 – Int Low</p> <p>80% were Intermediate Mid or above</p>	We did not reach this goal this year. Since oral proficiency is at the center of our program, we need to do better.	<p>1. Continue to integrate more technology for oral practice and 100 and 200 courses. 2. Continue strong Oral Components at all course levels. 3. Do oral tasks in class based on ACTFL for Intermediate High. 4. Encourage students to participate in outside class opportunities for Oral practice. 5. For written communication students at 200 and 300 level need to continue to work more on writing compositions on time frames. 6. Do more flash writing in class so students can work on impromptu writing.</p>
		<p>EXIT SURVEY</p>	GRAD SENIORS 10 surveys	SENIOR SURVEY: 85% of students should "agree" or "strongly agree" to all questions pertaining to Communication.	<p>SURVEY: 100% agreed or strongly agreed</p>	Student satisfaction with communicative ability is high.	
		<p>WRITTEN PROFICIENCY TEST (WPT)</p>	10 written samples	WRITTEN SAMPLE: 85% of students should be Intermediate Mid or higher	<p>0 – Adv High 0 – Adv Mid 1 – Adv Low 2 – Int High 4 – Int Mid 3 – Int Low</p> <p>70% reached the goal.</p>	We fell short on this goal. We need to do better.	

<p>OUTCOME #2 CULTURE</p> <p>Target language instruction must be connected with other subject areas. Content from other subject areas is integrated with the target language instruction through lessons or courses that are developed around various themes. Students are then able to connect the Spanish language to other subject areas and use Spanish to learn content.</p>	SUM 18	<p>EXIT SURVEY</p>	<p>GRAD. SENIORS</p> <p>10 surveys</p>	<p>SENIOR SURVEY: 85% of students should “agree” or “strongly agree” to all questions pertaining to Cultures.</p>	<p>SURVEY: 92.3% agreed or strongly agreed</p>	<p>This area continues to be strong.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Maintain our focus on culture through interdisciplinary classes. 2. Change the curriculum to have a content based 200 level course that focuses on cultural aspects. 2. Continue offering cultural activities outside class at the Language Center. 3. Continue to promote Study Abroad and community involvement.
		<p>WRITTEN PROFICIENCY TEST (WPT)</p>	<p>10 written samples.</p>	<p>WRITTEN SAMPLE: 85% of students should do “Yes, well” or “Yes, very well” in assessment of Cultures.</p>	<p>90% did well or very well</p>		
<p>OUTCOME #3 CONNECTIONS</p> <p>Target language instruction must be connected with other subject areas. Content from other subject areas is integrated</p>	SUM 18	<p>EXIT SURVEY</p>	<p>GRAD. SENIORS</p> <p>10 surveys</p>	<p>SENIOR SURVEY: 85% of students should “agree” or “strongly agree” to all questions pertaining to Connections.</p>	<p>100% agreed or strongly agreed</p>	<p>We improved from last year!</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. We must continue to be explicit about the connections students can make through their interdisciplinary courses. 2. Have more content in our “language” classes. 3. Continue promoting FL 394 as service learning

<p>with the target language instruction through lessons or courses that are developed around various themes. Students are then able to connect the Spanish language to other subject areas and use Spanish to learn content.</p>		<p>WRITTEN PROFICIENCY TEST (WPT)</p>	<p>10 written samples</p>	<p>WRITTEN SAMPLE: 85% of students should do “Yes, well” or “Yes, very well” in assessment of Connections.</p>	<p>90% did well or very well</p>		<p>and field experience that connects Spanish learning with other subject areas.</p> <p>4. Expand the topics students research and write in beginning courses to include personal interests in their fields.</p>
<p>OUTCOME #4 COMPARISONS Students are encouraged to compare and contrast the target language and its cultures with their own. They discover patterns, make predictions, and analyze similarities and differences across languages and cultures. Students often come to</p>	<p>SUM 18</p>	<p>EXIT SURVEY</p>	<p>GRAD. SENIORS 10 surveys</p>	<p>SENIOR SURVEY: 85% of students should “agree” or “strongly agree” to all questions pertaining to Comparisons.</p>	<p>94.7% agreed or agreed stronger</p>	<p>Student perception of this outcome is high.</p> <p>Unlike last year, we did hit the mark this year!</p>	<p>1. Continue fostering comparisons in culture, language, etc.</p> <p>2. Conversation/Composition courses need to have at least one paper where students do a comparison/contrast.</p> <p>3. Encourage projects that work on comparisons at all levels.</p> <p>4. Add impromptu flash writings that do comparisons at all levels.</p>
		<p>WRITTEN PROFICIENCY TEST (WPT)</p>	<p>10 written samples</p>	<p>WRITTEN SAMPLE: 85% of students should do “Yes, well” or “Yes, very well” in assessment of Comparisons.</p>	<p>90% did well or very well</p>		

understand their native language and culture better through such comparisons.							
<p>OUTCOME #5</p> <p>COMMUNITIES</p> <p>Extending learning experiences from the target language classroom to the home and multilingual and multicultural community emphasizes living in a global society. Students learn that Spanish exists outside of the classroom and use it to become part of a larger community. Activities may include: field trips; use of e-mail and the Internet; participation in clubs, exchange or</p>	SUM 18	EXIT SURVEY	GRAD. SENIORS 10 surveys	GRADUATE SURVEY: 85% of students should “agree” or “strongly agree” to the question that pertains to Communities.	100% agreed or agreed strongly.	Students seem to be satisfied with this field. We improved from last year!	<p>1. Continue extending learning experiences from the classroom to the home and multilingual and multicultural community.</p> <p>2. Continue to have projects where students do field work (interviews of community members, participation in Spanish speaking communities)</p> <p>3. Continue creating opportunities where students use SPN to become part of a larger community. Field trips; clubs, study-abroad programs, school-to-work opportunities,</p> <p>3. Promote FL 394 as service learning and field experience that connects Spanish learning with other subject areas.</p>

study-abroad programs, and cultural activities; school-to-work opportunities; and opportunities to hear speakers of the target language at the University and in the classroom.							
---	--	--	--	--	--	--	--

Comments: **All proposed changes and improvements remain to be discussed with the whole faculty. These are preliminary observations by the Associate Chair.**

AY 2019-20	Senior Surveys WPT (Written Proficiency Test) OPI (Oral Proficiency Test)
AY 2020-21	Senior Surveys WPT (Written Proficiency Test) OPI (Oral Proficiency Test)

B. Follow-up (closing the loop) on results and activities from previous assessment cycles. In this section, please describe actions taken during this cycle that were based on, or implemented to address, the results of assessment from previous cycles.

A. What SLO(s) did you address?	B. When was this SLO last assessed?	C. What were the recommendations for change from the previous assessment?	D. Were the recommendations for change acted upon? If not, why?	E. What were the results of the changes? If the changes were not effective, what are the next steps or the new recommendations?
COMMUNICATION	2018	<p>1. Continue to integrate more technology for oral practice in all courses</p> <p>2. Continue our strong Oral Component at all course levels. Do oral tasks in class based on ACTFL</p> <p>3. Continue to maintain outside class opportunities for Oral practice.</p> <p>4. Conduct an Oral Proficiency Interview in Mid – track.</p> <p>5. For written communication students at 200 and 300 level need to continue to work more on writing compositions on time frames.</p>	<p>1. Students do YouTube video oral projects in 100, 200 and 300 level classes. We piloted an extra project in SPN 101 and will discuss integrating it in all SPN101 courses next semester.</p> <p>2. We continued with our strong oral components in all classes.</p> <p>3. We continued with language circles and movie nights with discussions, and board game days.</p> <p>4. We did not do this. Time is tight.</p> <p>5. Instructors were encouraged but not forced to create compositions for the past tense. This is a requirement in SPN 201 and 202.</p>	<p>The communication goal was not met on this assessment cycle. We initiated changes last year so we have one more year to see if the changes impact our new graduates.</p> <p>This new year I will meet with all instructors to discuss the deficiencies we found and underscore the importance of following the recommendations provided.</p>

		6. Do more flash writing in class so students can work on impromptu writing which is the WPT goal.	6. We did not do this. I will insist on this next year.	
CULTURE	2018	<p>1. Maintain our focus on culture through interdisciplinary classes.</p> <p>2. Continue offering cultural activities outside class.</p> <p>3. Continue to promote Study Abroad and community involvement</p>	<p>1. We have continued with our cultural approaches at every level.</p> <p>2. The Language Center offered activities. Still, I want to do more.</p> <p>3. Our study abroad was not strong. We can do better. This summer we will offer a trip to Todos Santos.</p>	Our outcomes on this SLO are strong and fall within our target.
CONNECTIONS	2018	<p>1. We must be explicit about the connections students can make through their interdisciplinary courses.</p> <p>2. Continue promoting SPN 394 as service learning and field experience that connects Spanish learning with other subject areas.</p> <p>3. Expand the topics students research and write in beginning courses.</p> <p>4. Consider substituting the Phonetics course with a content course.</p>	<p>1. We asked teachers to be more explicit about the connections students are making but left it up to them.</p> <p>2. Minors are not engaging in this opportunity. We need to advertise better.</p> <p>3. Minors took courses like Spanish in the Business World and Health and Wellbeing.</p> <p>4. We did not do this officially, however some students received</p>	This outcome was strong this year.

			substitutions through DARS.	
COMPARISONS	2018	<p>1. Continue fostering comparisons in culture, language, etc.</p> <p>2. Conversation/Composition courses need to have at least one paper where students do a comparison/contrast. This will help practice this skill.</p> <p>3. Encourage projects that work on comparisons at all levels.</p> <p>4. Add impromptu flash writings that do comparisons at all levels.</p>	<p>1. We have continued fostering comparisons.</p> <p>2. Including a comparison contrast paper was left to individual teachers.</p> <p>3. We need to implement this more in the 100 and 200 levels.</p> <p>4. This was not done across all courses. I think we need to make it mandatory.</p>	We hit our mark this year, so there was an improvement from last year!
COMMUNITIES	2018	<p>1. Continue extending learning experiences from the classroom to the home and multilingual and multicultural community.</p> <p>2. Continue to have projects where students do field work (interviews of community members, participation in Spanish speaking communities)</p> <p>3. Continue creating opportunities where students use SPN to become part of a larger community. Field trips; clubs, study-abroad</p>	<p>1. We continued with our mandatory policy for students to participate in one student engagement activity at 1st and 2nd year courses.</p> <p>2. The 301 course has this as the final class project. First year classes also now include a project with this component. We need to include it in second year.</p> <p>3. Study abroad was not strong this year. We still do not have a Spanish club.</p>	We hit our mark. Students seem to feel part of the Spanish students community as they mention in their surveys how comfortable they feel with their professors and how much they appreciate their classmates.

		<p>programs, school-to-work opportunities,</p> <p>4. Promote FL 394 as service learning and field experience that connects Spanish learning with other subject areas.</p>	<p>4. Though we offered, minors did not sign up much. We need to promote this better.</p>	
--	--	---	---	--

Comments: In the surveys students are asked about what they liked in the program and what changes they would do. Here is a summary:

What they liked: Students said they liked all the professors. They believe their professors were encouraging and enthusiastic. They also said they liked the variety of assignments and the study of many Spanish Cultures. They also mentioned the Language Center as an important and helpful part of the program. One student said “It was the most supportive informational and fun program”

Changes or improvements suggested: More cultural classes, more study abroad, more events.

ASSESSMENT RUBRIC FOR WRITTEN PROFICIENCY TESTS AND GRADUATE PORTFOLIOS

Student name _____ Grad year _____ WPT _____ Portfolio _____

1. Does the student show an understanding of cultures of the Hispanic world?

1. Yes, very well 2. Yes, well 3. Some 4. No 5. N/A

2. Is the student able to use the Spanish Language to connect to other subject areas?

1. Yes, very well 2. Yes, well 3. Some 4. No 5. N/A

3. Is the student able to compare and contrast Spanish Language and cultures with their own?

1. Yes, very well 2. Yes, well 3. Some 4. No 5. N/A

4. Language Proficiency: After reading the students writing mark what the student can do by each box:

1. Can do it 2. Can do most of it 3. Can do some of it 4. Cannot do it 4. N/A

Global Tasks		Content		Accuracy		Text Type	
Int	Create with language	Write about predictable familiar topics related to daily activities		Understood, by those accustomed to dealing with non-native speakers		Write discrete sentences	
	Describe and narrate in the present						
Adv	Narrate and describe in major time frames	Write about topics of general and personal interest.		Understood without difficulty by those unaccustomed to dealing with non-native speakers.		Write paragraphs	
	Discuss topics extensively	Express him/herself in a formal setting		Shows no pattern of errors in basic structures.			
Sup	Support opinions and hypothesize	Write about a wide range of general interest topics.		Errors virtually never interfere with communication or distract the native speaker from the message.		Use extended discourse	
	Speak in the abstract	Write about some special fields of interest and expertise					

ASSESSMENT RUBRIC FOR ORAL PROFICIENCY INTERVIEWS – SUMMARY

(Full descriptors found at : <http://actflproficiencyguidelines2012.org/speaking>)

Proficiency Level	Global Tasks and Functions	Context / Content	Accuracy	Text Type
Superior	Discuss topics extensively, support opinions and hypothesize. Deal with a linguistically unfamiliar situation.	Most formal and informal settings. Wide range of general interest topics and some special fields of interest and expertise.	No pattern of errors in basic structures. Errors virtually never interfere with communication or distract the native speaker from the message.	Extended discourse.
Advanced	Narrate and describe in major time frames and deal effectively with an unanticipated complication	Most informal and some formal settings/Topics of general and personal interest.	Understood without difficulty by speakers unaccustomed to dealing with non-native speakers.	Paragraphs
Intermediate	Create with language. Initiate, maintain and bring to a close simple conversations. Asks questions. Describe and narrate in the present.	Some informal settings and limited transactional activities. Predictable familiar topics related to daily activities	Understood, with some repetition, by speakers accustomed to dealing with non-native speakers	Discrete sentences.
Novice	Communicates minimally. Formulaic and rote utterances, Lists and phrases	Most common informal settings/ Most common aspects of daily life	May be difficult to understand, even for speakers accustomed to dealing with non-native speakers	Individual words and phrases

CSU-Pueblo – FL Program Questionnaire for Graduating Seniors

A. Please write the number that corresponds to your opinion in the box at the left of each statement.

1. Strongly agree 2. Agree 3. Disagree 4. Strongly disagree 5. No basis to judge

1. Communication:

	I have developed practical skills, such as the ability to communicate orally and in writing in “real life” situations.
	I have attained a level of speaking and listening proficiency in the language sufficient to allow me to satisfy basic work requirements in the language.
	I have developed the ability to think critically: to analyze, to think abstractly, to support and defend opinions, and to hypothesize in spoken and written form.

2. Cultures:

	My studies helped me develop the ability to see beyond my own culture.
	I have acquired a basic understanding of the history, culture, and literature of the target language and know how to update and enhance this knowledge.
	I am more able to understand other people’s point of view, ways of life and contributions to the world.

3. Connections:

	I was able to connect my language studies to other subject areas such as English, History, Business, Art, Cultural Studies, Literature, Sociology, Music, Political Science, etc.
--	---

4. Comparisons:

	I now have the ability to analyze similarities and differences across languages and cultures
	I understand my own culture better after going through this program

5. Communities:

	I was able to take my language and culture skills beyond the classroom by participating in campus activities, clubs, exchange programs, community activities, school to work opportunities, internships, work situations, etc
--	---

Continue on the other side please...